Casabella 568
*Anno LIV*
*1990 Maggio/May*

*Rivista internazionale*
*di architettura*
*International Architectural*
*Review*

**Direttore**
Vittorio Gregotti
**Assistente**
Pierre-Alain Croset
**Redazione**
Antonio Angelillo
Chiara Baglione
Silvia Milesi
Bruno Pedretti
**Coordinamento di redazione**
Ada Myriam Tosoni
**Segreteria**
Gisella Forni
**Impaginazione**
Flavio Ranzini, Daniela Nava

**Redazione immagine**
Pierluigi Cerri
**Redazione esterna**
Jean-Louis Cohen
Jacques Gubler
Massimo Scolari
Bernardo Secchi

*Traduzioni in italiano*
*di Antonio Angelillo, Cioni Carpi,*
*Savino D'Amico*
*English translations*
*by Cioni Carpi, Steve Piccolo*

**Corrispondenti**
Alexandre Alves Costa (Porto)
Matteo Brändli (Zurigo)
Stefano De Martino (Londra)
Jean-Claude Garcias (Parigi)
Maarten Kloos (Amsterdam)
Robert Levit (New York)
Walter Arno Noebel (Berlino)
Vladimír Šlapeta (Praga)
Dietmar Steiner (Vienna)
Kaarin Taipale (Helsinki)
Antonio Vélez Catrain (Madrid)

**Elemond Periodici**
una società del Gruppo
Elemond editori associati
**Electa Einaudi Mondadori**

*Direttore editoriale*
Lucio Maninetti
*Gestione e diffusione*
Sergio Vergani
*Abbonamenti e promozione*
Amedeo Cremona
*Coordinamento tecnico*
Gianni Manenti

**Direzione, redazione, amministrazione, abbonamenti**
20134 Milano - Via Trentacoste 7
Tel. (02)215631 (10 linee r.a.)
Telex 350523 ELEPER I
Telefax 02/26410847

Rivista mensile, spedizione in abbonamento postale gruppo III/70.
Registrazione presso il tribunale di Milano n. 3108 del 26 giugno 1953.
Iscritta al Registro Nazionale della Stampa, Div. X, Roma, con il n 02213 vol. 23, f. 97
Direttore responsabile: Vittorio Gregotti

Prezzo di un numero: 10.000 lire.
Arretrati: i numeri arretrati vanno richiesti a: Elemond Periodici srl - Via Trentacoste 7 20134 Milano inviando anticipatamente il doppio del prezzo di copertina.
Abbonamento per l'Italia annuale (10 edizioni): 90.000 lire.
Abbonamento per l'estero annuale: 190.000 lire ($ 160).
Pagamento anticipato a mezzo assegno c/c postale N. 13975206 intestato a: Elemond Periodici srl - Milano
L'abbonamento andrà in corso, salvo diversa indicazione, dal primo numero raggiungibile e può avere inizio in qualsiasi periodo dell'anno.

**Concessionaria esclusiva per la pubblicità**
GSE spa
20134 Milano - Via D. Trentacoste 7
tel. 02/26414681 - 26414388 - 26414463 - 26415161
telefax 02/26413603 - 26413121
telex 350523 Eleper I
*Direttore* Gianni Sacerdotti
*Promotion* Gilda Bojardi
Adriana Aureli, Nicola Minardi
(Innovazione edilizia)

Milano: Marcello Altamura,
Wanda Braggion, Giuliana Fachini,
Lella Giudici, Serena Manzocchi,
Alessandra Guja Priora,
Paolo Capitini (Piemonte-Liguria)

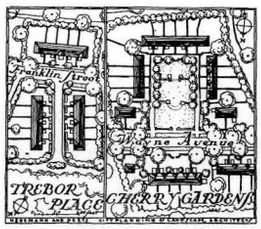
Vito Bracciodieta
70121 Bari - via Sparano 106
tel. 080/214578, telefax 080/235516
Paola Dalle Mole Mattioli
40138 Bologna - via Mazzini 82
tel. 051/342611, telefax 051/215959
Rossana Galli
50131 Firenze - via Galvani 1
tel. 055/580574, telefax 055/580573
Luciana Giacon
35121 Padova - via C. Battisti, 29
tel. 049/655187, telefax 049/657741
Virginio Omiccioli
61032 Fano (Pesaro) - via Galantara 1
tel. 0721/800627, telefax 0721/800627
Giorgio Sacher
00187 Roma - via Veneto 146
tel. 06/4828150, telefax 06/485804

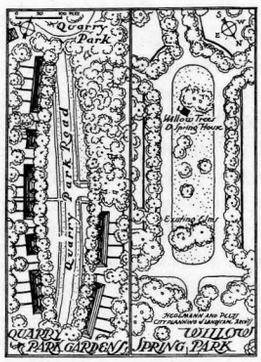
**Distribuzione per l'Italia**
Arnoldo Mondadori Editore
20090 Segrate MI

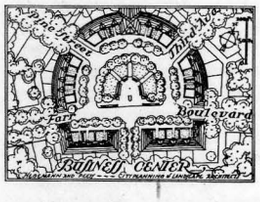
**Esclusiva di vendita per l'estero**
A.I.E. Agenzia italiana di esportazione
20151 Milano - via Gadames 89
tel. 02/38001200 - telex 315367 AIEMI I
telefax 02/306279

**Stampa**
Stampato per conto della Elemond periodici
da Fantonigrafica - Elemond editori associati
Printed in Italy

Copyright © 1990 Elemond periodici






2 Vittorio Gregotti
**Tipologie atopiche / Placeless typologies**

4 Pierre-Alain Croset
**Scuola elementare a Aerdenhout di Herman Hertzberger**
**Elementary school in Aerdenhout by Herman Hertzberger**

12 Christian Devillers
**Centro per la prima infanzia a Torcy di Henry E. Ciriani**
**Center for early childhood in Torcy by Henry E. Ciriani**

21 **Argomenti / News**
*In breve libri e notizie* (22)
Georg Grotenfeld, *Il cemento nell'architettura finlandese* (23)
Joan Busquets, *Piazza Dante a Genova: il grande spessore del piccolo* (24)
*Restaurato un edificio di Wright in Giappone* (26)
Bruno Pedretti, *Il sacro in astratto* (26)
Ginette Baty-Tornikian, *Viaggio nei libirinti delle vite private* (27)
Pierre Clément, Guilhem Fabre, Françoise Ged, Catherine Seyler, *L'isolato di Shanghai* (28)
Tom Killian, *Il Coogan Building: un edificio a rischio* (32)
*Una villa di Frank O. Gehry a Los Angeles* (33)
Bruno Gabrielli, *I piani disegnati: un contributo al dibattito* (33)
Marco Venturi, *Stahlstadt cent'anni dopo* (34)
Antonio Angelillo, *Sotto le ali di un gabbiano: casa Wakatsuki di Riken Yamamoto* (35)

36 Jacques Guillerme
**La colonna del discorso: architettura e linguaggio**
**The column of discourse: architecture and language**

40 Antonio Vélez Catrain
**Il concorso per il Centro culturale della Difesa a Madrid**
**The competition for the Defense Department Cultural Center in Madrid**

52 Christiane Crasemann Collins
**Hegemann e Peets: cartografi di un atlante immaginario**
**Hegemann and Peets: cartographers of an imaginary atlas**

59 **English digests**

64 Jacques Gubler
**Cartolina 77 / Postcard 77**

**Innovazione edilizia. Illuminazione per esterni**
a cura di Fulvia Delfino e Marco Oberti
con la collaborazione tecnica di Marcello Altamura

*In copertina: Henri E. Ciriani, centro per la prima infanzia a Torcy, prospettiva di studio della hall.*